

Kasahhi / Kazakh / Қазақ Qazaq

latinisatsioon: *de facto* ametlik süsteem 2004, KNABis alates 2012-09
 romanization: *de facto* official system 2004, in KNAB since 2012-09

1	А а	a	12	И и	ī	23	Р р	r	34	Ш ш	ş
2	Ә ә	ä	13	Й й	y	24	С с	s	35	Щ щ	şş
3	Б б	b	14	К к	k	25	Т т	t	36	Ъ ъ	"
4	В в	v	15	Қ қ	q	26	У у	w	37	Ы ы	ı
5	Г г	g	16	Л л	l	27	Ұ ұ	u	38	І і	i
6	Ғ ғ	ğ	17	М м	m	28	Ү ү	ü	39	Ь ь	'
7	Д д	d	18	Н н	n	29	Ф ф	f	40	Э э	é
8	Е е	e	19	Ң ң	ñ	30	Х х	x	41	Ю ю	yu
9	Ё ё	yo	20	О о	o	31	Һ һ	h	42	Я я	ya
10	Ж ж	j	21	Ө ө	ö	32	Ц ц	c			
11	З з	z	22	П п	p	33	Ч ч	ç			

Eesti transkriptsioon 1977

c	= ts	ğ	= g
ç	= tš	ī	= i
e	= e, je ^A	ı	= õ
é	= e	j	= ž

^A Sõna alguses või vokaali järel.

^B Vokaalide vahel või sõna lõpus vokaali järel.

Estonian transcription 1977

ñ	= ng	x	= h, hh ^B
q	= k	y	= j
ş	= š	'	= (0)
w	= u	"	= (0)

^A Initially or after a vowel.

^B Between vowels or after a vowel at the end of a word.

BGN/PCGNi latinisatsioon 1979

c	= ts	ğ	= gh
ç	= ch	ı	= y
é	= è	j	= zh

BGN/PCGN romanization 1979

ñ	= ng	w	= ū
ş	= sh	x	= kh
şş	= shch		

Ladina tähestik 1929–1940

A a		G g	
В в		Q q	= ğ
C c	= ş	H h	
Ç ç	= j	I i ^B	= ī
D d		J j ^C	= i
E e		K k	
Ө ө	= ä	L l	
F f ^A		M m	

Roman alphabet 1929–1940

N n		T t	
Ŋ ŋ	= ñ	U u ^D	= w
O o		Ū ū ^E	= u
Ө ө	= ö	V v ^F	
P p		X x ^A	
Q q		Y y	= ü
R r		Z z	
S s		Ь ь	= ı

- ^A Tähestikus alates 1938.
- ^B Kuni 1938 j.
- ^C Kuni 1938 i.
- ^D Kuni 1938 v.
- ^E Kuni 1938 u.
- ^F Tähestikus alates 1938, varem teises tähenduses.

Araabia tähestik kuni 1929

ا	= a	د	= d
آ ^A	= ä	ذ	(= z)
ب	= b	ر	= r
پ	= p	ز	= z
ت	= t	س	= s
ث	(= s)	ش	= ş
ج	= j	ص	(= s)
چ ^C	= ç	ض	(= z)
ح ^C	= x	ط	(= t)
خ	(= x)	ظ	(= z)

- ^A Tähestikus alates 1924.
- ^B Hiinas on kasutusel ka ۀ.
- ^C Kasutusel Hiinas.

Märkused.

1. Eesvokaale (*ä, i, ö, ü*) märgib sõna esimese tähe või vokaali kohale pandud pandud *hamzah*; hiljem seda ei korrata, nt قازاق تُتلى → *qazaq tili*.
2. Araabia kirja kasutatakse endiselt Hiinas, Afganistanis, Pakistanis jm.

Hiina ladina tähestik (*pinyin*) 1964–84

A a		H h	= x
Ǿ Ǿ	= ä	Ḥ ḥ	= h
B b		I i	= i
D d		J j	= j
E e	= ɿ	K k	
Ê ê	= e	Ḳ ḳ	= q
F f		L l	
G g		M m	
Q q	= ğ	N n	

- ^A Introduced since 1938.
- ^B Until 1938 j.
- ^C Until 1938 i.
- ^D Until 1938 v.
- ^E Until 1938 u.
- ^F Introduced since 1938, earlier had another meaning.

Arabic alphabet until 1929

ع	= ğ	ه ^B	= e
ف	= f	و	= o
ق	= q	ؤ ^A	= ö
ك	= k	ۇ	= u
گ	= g	ؤ ^A	= ü
ڭ	= ñ	ڤ	= w
ل	= l	ۆ ^C	= v
م	= m	ي	= i, y
ن	= n	ى	= ɿ
ه	= h	ئ ^A	= i

- ^A Introduced since 1924.
- ^B In China, also ۀ is used.
- ^C Used in China.

Notes.

1. Front vowels (*ä, i, ö, ü*) in words are marked by a high *hamzah* word-initially or on the first vowel (not repeated within a word), e.g. قازاق تُتلى → *qazaq tili*.
2. Arabic script is still used in China, Afghanistan, Pakistan, etc.

Roman alphabet in China (*pinyin*) 1964–84

ng	= ñ	Ü ü	
O o		V v	
Ө ө	= ö	W w	= w
P p		X x	= ş
Q q	= ç	Y y	= y, ĩ
R r		Z z	
S s			
T t			
U u			

1. *Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР*. «Наука», Москва 1972, с. 73–74.
2. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР (Процессы создания письменностей народов СССР)*. «Наука», Москва 1979.
3. *Казахская письменность*. — Википедия, ru.wikipedia.org, 2012-09-25.
4. *Report of the Working Group on Romanization Systems: Current status of UN romanization systems for geographical names*. — 10th United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, July–August 2012, <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>, 2012-09-25.